

CENTRO DE VIGILANCIA DE FRAGMENTOS TÓXICOS INCRUSTADOS

INFORMACIÓN PARA VETERANOS



CENTRO DE VIGILANCIA DE FRAGMENTOS TÓXICOS INCRUSTADOS

VA ha creado el Centro de Vigilancia de Fragmentos Tóxicos Incrustados (Toxic Embedded Fragment Surveillance Center, TEFSC). El propósito de este centro es dar apoyo a los proveedores de atención de VA en la gestión de la salud de los Veteranos Post-9/11 que tienen fragmentos en el cuerpo después de una lesión. La mayoría de los fragmentos proceden de heridas por un artefacto explosivo improvisado (Improvised Explosive Device, IED) u otro tipo de explosión.

¿QUÉ ES UN FRAGMENTO TÓXICO INCRUSTADO?

Un fragmento incrustado es una pieza de metal u otro material, como el plástico, que permanece en el cuerpo después de una lesión. Otro término común utilizado para este material es metralla. La palabra "tóxico" se utiliza para describir los fragmentos porque pueden estar hechos de un material que puede ser nocivo.



¿POR QUÉ PUEDE SER PERJUDICIAL UN FRAGMENTO NO EXTRAÍDO?

Los fragmentos podrían causar daños al cuerpo de dos maneras diferentes. En primer lugar, podría haber problemas (como inflamación) en el lugar del fragmento. En segundo lugar, los materiales tóxicos de los fragmentos podrían disolverse y pasar a otras partes del cuerpo a través del torrente sanguíneo.

¿QUÉ TIPOS DE PROBLEMAS DE SALUD PUEDEN PRODUCIRSE?

Nadie conoce los problemas de salud específicos que pueden producirse a causa de los fragmentos. VA ha creado el TEFSC para hacer un seguimiento de los Veteranos con fragmentos, de modo que puedan detectarse y tratarse posibles problemas de salud.

¿QUÉ HACE EL TEFSC POR LOS VETERANOS?

La misión del TEFSC es ofrecer vigilancia médica a los Veteranos heridos por bala (u otro proyectil), explosión o estallido y que no se hayan extraído los fragmentos incrustados de la lesión. Para ello, el TEFSC ha creado un registro de Veteranos Post-9/11 a los que se ha extraído un fragmento o que aún lo tienen en el cuerpo. El TEFSC hará lo siguiente:

- Usar la información del registro para redactar pautas de atención médica.
- Brindar pautas para la atención médica a otros proveedores de atención médica de VA en todo el país.
- Realizar pruebas especiales para detectar materiales tóxicos que pudieran desprenderse de los fragmentos.



¿CÓMO PUEDO SOMETERME A PRUEBAS PARA DETECTAR MATERIALES TÓXICOS QUE PUEDAN DESPRENDERSE DE LOS FRAGMENTOS?

Si tiene un fragmento incrustado, hable con un proveedor de atención médica de VA que pueda suministrarle un kit de recolección de orina y un formulario en el que se le pregunta sobre la lesión y los fragmentos. El kit también incluirá instrucciones para recoger una muestra de orina aleatoria. Se necesita una muestra de orina aleatoria para medir el nivel de materiales tóxicos que pueden estar presentes o desprenderse de fragmentos.

¿QUÉ SE MEDIRÁ EN LA MUESTRA DE URINA QUE APORTE?

Se analizará su orina para detectar una posible exposición a determinados metales y plásticos. También se medirá el nivel de creatinina. La creatinina es un producto de desecho que siempre se encuentra en la orina. Ayuda a determinar lo diluida o concentrada que está la orina durante el tiempo de la prueba. También permite comparar con mayor precisión las muestras de orina entre sí.

SI SE ENCUENTRAN MATERIALES TÓXICOS EN LA URINA, ¿QUÉ SIGNIFICA?

Es habitual que las personas presenten pequeñas cantidades de materiales tóxicos en la orina. La mayoría de las personas están expuestas a estos materiales a través de los alimentos que ingieren o el agua que beben. Sin embargo, los niveles reales de los materiales tóxicos encontrados serán útiles para determinar lo que pueden contener los fragmentos que tiene en el cuerpo. El TEFSC les enviará a usted y a su proveedor de atención médica de VA una carta explicando los resultados de las pruebas. El TEFSC también analizará el seguimiento recomendado con usted y su proveedor de atención médica de VA.

¿QUÉ DEBO HACER SI ME SALE UN FRAGMENTO DEL CUERPO?

Si un fragmento le sale del cuerpo, hable con su proveedor de atención médica de VA. Su proveedor puede enviar el fragmento al TEFSC para que lo analicen. Analizar el fragmento para averiguar de qué está hecho puede ayudar a identificar posibles problemas de salud.

TÉRMINOS Y DEFINICIONES IMPORTANTES

- **Creatinina:** un producto de desecho normal que se encuentra en la orina.
- **Incrustado:** dentro el cuerpo.
- **Fragmento:** un trozo de material resultante de una explosión.
- **Artefacto explosivo improvisado:** artefacto fabricado con cualquier material que pueda explotar y causar daños.
- **Vigilancia médica:** seguimiento de la salud de las personas a lo largo del tiempo para buscar efectos sobre la salud relacionados con una exposición.
- **Metrala:** trozo de material resultante de una explosión.
- **Registro:** una base de datos para recopilar información de salud sobre personas que comparten la misma afección (como tener un fragmento incrustado). Cuando esta información se toma en conjunto, puede responder preguntas sobre la salud de ese grupo.
- **Tóxico:** puede causar daños.
- **Material tóxico:** material que puede causar daños.
- **Pautas de tratamiento:** plan de acción para la prestación de atención.

ESTÉ EN CONTACTO CON NOSOTROS:



SUSCRÍBASE PARA RECIBIR ACTUALIZACIONES POR CORREO ELECTRÓNICO EN WWW.PUBLICHEALTH.VA.GOV



FACEBOOK.COM/VETERANSHEALTH



TWITTER.COM/VETERANSHEALTH